



# Rapport d'activité 2009

Observat  
Finance

**Observatoire  
de la Finance**

-----  
24, rue de l'Athénée  
1206 Genève  
Tél.: +41 (0)22 346 30 35  
Fax: +41 (0)22 789 14 60  
E-mail: [office@obsfin.ch](mailto:office@obsfin.ch)

[www.obsfin.ch](http://www.obsfin.ch)

## **1. L'OBSERVATOIRE DE LA FINANCE EN BREF...**

L'Observatoire de la Finance est né dans le sillage d'une question posée au début des années 1990 : « A quoi servent et quel est l'impact des marchés financiers ? ». C'est ainsi que le rapport « Marchés financiers : une vocation trahie ? » publié en 1993 a débouché sur la création en 1996 de l'Observatoire de la Finance.

La mission de l'Observatoire de la Finance consiste à promouvoir la prise en compte des exigences du bien commun, dans et par les activités financières. Pour cela nous misons sur un dialogue constant, sur la réflexion critique parce que indépendante, informée, sérieuse, interdisciplinaire, impliquant aussi bien les opérateurs que les intellectuels.

Nos activités reposent sur trois convictions :

- Les activités financières sont indispensables au progrès et au développement, dont elles sont un instrument économique de premier plan, mais pas la finalité ultime ;
- Le bien commun n'est pas un projet de société, mais résulte de l'action, pas nécessairement concertée, des acteurs soucieux à la fois du bien des personnes et du bien de la communauté ;
- L'homme sensible aux exigences du bien commun est capable de le garder présent à l'esprit au cœur de sa vie professionnelle de décideur, de concepteur ou de communicateur.

L'Observatoire de la Finance est indépendant, apolitique et non religieux.

Par la qualité de ses travaux et sa capacité de dialogue et de collaboration, l'Observatoire est progressivement devenu une référence en matière d'éthique et finance.

## **2. LE CONSEIL DE FONDATION**

Le conseil de fondation de l'Observatoire de la Finance :

- Ernesto Rossi di Montelera, président ;
  - Jean-Loup Dherse, vice-président ;
  - Yves Burrus, vice-président de Hyposwiss Private Bank (Geneva) SA ;
  - Andrew Hilton, directeur du Centre for the Study of Financial Innovation, Londres ;
  - Paul-André Sanglard, président de la Banque Cantonale du Jura ;
  - Anthony Travis, Consultant indépendant, Genève.
- Membre honoraire : Maurice Cosandey, ancien président de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (ex-EPUL) et du Conseil des écoles polytechniques fédérales.

L'Observatoire de la Finance est en train de mettre en place un « Conseil d'orientation » qui va contribuer à définir les grandes lignes des futures activités de la fondation.

### **3. APERÇU GÉNÉRAL DES ACTIVITES DE 2009**

#### **► Publications**

*Finance & the Common Good / Bien Commun - Crise ou cata...lyse?* (no 31-32), *Ethics in Finance, Surviving the Crisis* (no 33), *Beyond Bretton Woods* (no 34-35), et un numéro spécial en espagnol et portugais *Etica en las Finanzas*.

*Manifeste pour une finance au service du bien commun - mise à jour de la version 2008*, disponible en français, anglais, italien, espagnol.

*Finanzas que sirven o finanzas que engañan?* - préparation de la version espagnole du Rapport de l'Observatoire (publication en février 2010).

*Articles dans la presse et dans des revues* - *Le Temps, l'agefi, Banque et Finance, La Tribune, Revue Quart Monde, Denaris, Reforme*.

#### **► Conférences**

**Déjeuner-conférence «L'avenir du monde malade de sa finance. Du diagnostic à la prospective»** - 23 janvier 2009, Swissôtel Métropole, Genève.

**Understanding and Dissemination of International Statistics** - 11-12 juin 2009, Université de Genève.

**8<sup>ème</sup> rencontre internationale «Ethique, Finance & Responsabilité», La crise: des opportunités perdues** - 22 et 23 octobre 2009, Forum Genève.

**Participation à plusieurs conférences**

#### **► Prix**

##### **Ethique en finance - Prix Robin Cosgrove**

La cérémonie de remise de la deuxième édition du Ethique en Finance - Prix Robin Cosgrove, ainsi que celle de l'édition spéciale ibero-américaine, a eu lieu pendant notre rencontre annuelle «Ethique, Finance & Responsabilité», le jeudi 22 octobre 2009.

#### **► Sites Internet**

##### **Site Internet «[www.beyondglobalstats.com](http://www.beyondglobalstats.com)»**

Préparation d'un site Internet sur les chiffres de la globalisation, qui reprend et met à jour régulièrement les données et analyses déjà abordées lors de la publication de l'ouvrage «Economie et finance globales. La portée des chiffres». Le site Internet devrait être opérationnel durant 2010.

##### **Site Internet «Finance & the common good/bien commun»**

Refléxions sur un site Internet lié aux activités de l'Observatoire et qui en pourrait être le terrain d'exploration. Le site proposerait chaque semaine des thèmes traités par un réseau de collaborateurs réguliers et connus, et développerait ainsi des discussions. Les problématiques pourraient ensuite faire l'objet d'un numéro de la revue ou d'une conférence.

#### **► Projet Européen**

##### **«Changing the financial system to better serve the needs of society»**

L'Observatoire de la Finance est en train de mettre en place un consortium européen afin de présenter une candidature. L'Observatoire serait le pivot du projet qui devrait durer jusqu'en 2014.

## 4. PUBLICATIONS

### LA REVUE FINANCE & THE COMMON GOOD / BIEN COMMUN

Au cours de l'année 2009, 5 numéros (2 doubles numéros) de la revue *Finance & the Common Good/Bien Commun* ont été publiés, afin de rattraper le retard accumulé en 2008 (retard dû à la publication du rapport de l'Observatoire, *Finance servante ou finance trompeuse?*):

- *Crise ou cata...lyse?* (no 31-32) - II-III/2008
- *Ethics in Finance, Surviving the Crisis* (no 33) - I/2009
- *Beyond Bretton Woods* (no 34-35) - II-III/2009

Un numéro spécial en espagnol et portugais avec les papiers du Prix Robin Cosgrove a également été publié:

- *Ética en las Finanzas*



Dès 2010, la publication de la revue *Finance & the Common Good/Bien Commun* sera prise en charge par l'éditeur belge De Boeck, qui se chargera de la mise en page, de l'impression et de la gestion des abonnements. L'Observatoire continuera à s'occuper de la responsabilité rédactionnelle.

## 5. CONFERENCES

### 5.1 DÉJEUNER-CONFÉRENCE, 23 JANVIER 2009 L'AVENIR DU MONDE MALADE DE SA FINANCE

 <p>Déjeuner autour du thème</p> <p><b><i>L'avenir du monde malade de sa finance</i></b></p> <p><b><i>Du diagnostic à la prospective</i></b></p> <p><b>Vendredi 23 janvier 2009</b>  <b>Swissôtel Métropole, Genève</b>          (34 Quai Général Guisan)  <b>de 12h30 à 14h00</b>          (précédé d'un apéritif dès 12h00)</p> <p><b>Veillez SVP confirmer votre participation avant le 14 janvier 2009</b>          par e-mail (<a href="mailto:office@obsfin.ch">office@obsfin.ch</a>)          ou par fax (formulaire au verso).</p>	<p>A l'occasion de la publication de son rapport  <b><i>Finance: Servant or Deceiver?</i></b>  <b><i>Financialisation at the Crossroads</i></b>          (Palgrave, décembre 2008)</p> <p>l'Observatoire de la Finance          est honoré de vous inviter au déjeuner autour du thème</p> <p><b><i>L'avenir du monde malade de sa finance</i></b></p> <p><b><i>Du diagnostic à la prospective</i></b>  <b><i>Les défis de l'Observatoire de la Finance</i></b></p> <p>Prendront la parole          M. Ernesto Rossi di Montelera,          M. Paul H. Dembinski et M. Andrew Cornford</p>
---	--

Depuis la publication du rapport « Marchés financiers : vocation trahie ? » en 1993, l'Observatoire de la Finance s'est attelé à explorer systématiquement et à mettre en évidence les dangers que présentait la financiarisation excessive de l'économie, signe avant-coureur d'une grave crise potentielle. En début 2008, cet effort a abouti à la publication du rapport « Finance servante ou finance trompeuse ? » (Desclée de Brouwer, Paris) dont la version anglaise a été publiée fin 2008. Les événements qui se sont succédés depuis n'ont fait que confirmer la pertinence du travail effectué.

C'est à l'occasion de la publication de la version anglaise du rapport *Finance: Servant or Deceiver? Financialisation at the Crossroads*, (Palgrave, London, 2008) que nous avons organisé, le vendredi 23 janvier 2009, un déjeuner autour du thème : « L'avenir du monde malade de sa finance ».

Aujourd'hui, le diagnostic étant posé et validé par les faits, il est temps de passer la vitesse supérieure en s'attelant à un travail prospectif qui se doit d'être aussi de portée systémique.

## 5.2 UNDERSTANDING AND DISSEMINATION OF INTERNATIONAL STATISTICS GENEVA, 11-12 JUNE 2009



THU June, 11	Production and dissemination of international statistics	Speakers
9:00 – 9:30	Welcome address	Prof. Yves Flückiger, economist, vice-chancellor, University of Geneva Prof. Alain Schoenenberger, Observatoire de la Finance
9:30 – 10:30	Moderator: Gabriel GAMEZ, Head of the EFTA Statistical Office Presentation: Statistics as information in interest of the public	Heinrich Brüngger, Former Director, Statistical Division, UNECE Prof. Dominique Foray*, Director of the Economy and Innovation Management Chair, EPFL; Lausanne*
11:00 – 12:00	Moderator: Gabriel GAMEZ, Head of the EFTA Statistical Office Presentation: OECD: Dynamic graphics tool («OECD Explorer»)	Trevor Fletcher, Analytical & statistical systems, OECD, Paris
14:00 – 16:00	Project of the Observatoire de la Finance: Economic and Financial Globalisation: what numbers say	Prof. Paul H. Dembinski, Observatoire de la Finance, Geneva Claudio Bologna, EcoDiagnostic
16:00 – 16:45	Reception offered by Swiss Statistics	Prof. Paul H. Dembinski
17:30 – 20:00 On invitation by Viveo Fintrade 2009	World commodity markets in 2009, counter shock and after Risk management optimization with Fintrade solutions	Prof. Philippe Chalmin, University Paris-Dauphine Roberto de Picciotto, CEO, David Stone, Product Manager, Viveo Switzerland
FRI June, 12	Methodological and pedagogical aspects	
8:30	Registration and welcome	Prof. Alain Schoenenberger, Observatoire de la Finance
9:00 – 10:15	Moderator: Henri Laurencin, Director, Statistics UNCTAD, Geneva Presentations: Methodological and pedagogical aspects	Babar Kamal, Programme officer, Unitar, Geneva Denise A. Lievesley, International Statistical Institute, The Hague.
10.45 - 12:45	Moderator: Giorgio Gawronski, economist, Prime Minister Office, Rome, Italy Presentations: From primary statistics to sophisticated indicators	Henri Laurencin, Director, Statistics UNCTAD, Geneva Irene Mia, Senior economist, World Economic Forum, Geneva A. Sylvester Young, Statistical Adviser, Integration Department, ILO, Geneva
14:15 - 16:00	Moderator: Prof. Paul H. Dembinski, Observatoire de la Finance, Geneva Round table: Financial statistics and the present financial crisis: lessons to be learned	Adelheid Burgi-Schmelz, Director, Statistics Department, IMF, Washington Andrew Cornford, Observatoire de la Finance, Geneva Paul Van den Bergh, Head of Information, Statistics and Administration, BIS, Basel
16:00 – 16:15	Conclusion	Observatoire de la Finance

**5.3 LA RENCONTRE INTERNATIONALE**  
**« ETHIQUE, FINANCE & RESPONSABILITÉ »**  
**LA CRISE: DES OPPORTUNITÉ PERDUES?**

# ETHIQUE, FINANCE & RESPONSABILITÉ

8<sup>ème</sup> Rencontre Internationale  
 La crise: des opportunités perdues?

22-23 octobre 2009

## Award Ceremony

### ETHICS IN FINANCE ROBIN COSGROVE PRIZE

2<sup>nd</sup> Global Edition  
 1<sup>st</sup> Iberoamerican Edition

The Observatoire de la Finance and its partners



The Robin Cosgrove Prize and its partners



## LA CRISE: DES OPPORTUNITÉ PERDUES?

La 8<sup>ème</sup> rencontre internationale « Ethique, Finance & Responsabilité » a eu lieu du 22 au 23 octobre 2009, au Forum Genève.

Les participants étaient comme l'année passée une septantaine sur les deux jours, et étaient des académiciens, des opérateurs financiers et des personnes du monde bancaire.

### Thèmes abordés:

#### • Les banques à la reconquête de leurs clients

**Jean-Marie Salina**, Credit Suisse, Genève; **Pascal Cettier**, Wegelin & Co., Lausanne;  
**Georges Gloukoviezzoff**, Economiste, Dublin; **Rym Ayadi**, Centre for European Policy Studies, Bruxelles

#### • Finance et économie réelle

**Marie-Francoise Perruchoud-Massy**, Banque Raiffeisen Suisse; **Anthony Miller**, UNCTAD, Geneva;  
**Pierre-Olivier Chave**, PX Holding SA, La Chaux-de-Fonds; **Dominique Jacquet**, INSEAD, Fontainebleau

#### • Ethique en finance après la crise

**Nicole Dando**, Institute of Business Ethics, Londres; **Mauro Meggiolaro**, Banca Etica, Padova;  
**Heloisa Primavera**, Université de Buenos Aires; **Jean-Michel Servet**, The Graduate Institute, Geneva;  
**Christoph Stueckelberger**, Globethics, Genève

#### • Que reste-t-il de nos modèles économiques?

**Yves Longchamp**, UBS, Zurich; **Hans J. Blommestein**, OCDE, Paris;  
**Marc Chesney**, Swiss Banking Institute, Zurich; **Christian Walter**, H et W Conseil, Paris

### The Emilio Fontela Lecture

**Keynote speech: Stephen A. Marglin, Harvard University**  
**Economy: the dismal science?**



### Award Ceremony of the «Ethics in Finance, Robin Cosgrove Prize»

En réunissant une soixantaine de participants sur deux jours autour de la thématique « La crise : des opportunités perdues ? », nous avons abordé des sujets importants dans une atmosphère constructive et amicale. Une part importante de nos débats a porté sur la scission observée entre finance et économie réelle, et plus particulièrement sur une remise en question de la théorie financière actuelle.

De nombreux participants ont insisté sur l'importance de cette rencontre annuelle. Nous avons notamment eu le plaisir d'accueillir **M. David Hiler**, président du Conseil d'Etat de Genève, qui, lors de la cérémonie de remise du prix « Ethique en Finance - Prix Robin Cosgrove » a rappelé la valeur de l'Observatoire de la Finance et son message particulièrement pertinent en la matière



## 6. LE PRIX ROBIN COSGROVE ETHIQUE EN FINANCE



Le « ETHIQUE EN FINANCE - PRIX ROBIN COSGROVE » a été discerné à sept jeunes auteurs pour leurs contributions sur le thème d'idées innovantes visant à promouvoir l'éthique dans la finance le 22 octobre 2009 à Genève.

Les lauréats de la 2<sup>ème</sup> édition du Prix global sont conjointement: [Elise Pellerin](#) et [Marie Crépin](#), toutes deux françaises, pour leur contribution *Du bon usage de l'Ordre dans le désordre de la finance*, qui ont reçu ensemble 8000\$. L'autre

lauréat, [Geoffrey See](#), de Singapour, distingué pour son texte *Internationalism, Institutions & Individuals: Systemic Changes for a Systemic Ethical Crisis*, a également reçu 8000\$. Un montant de 4000\$ est attribué à [Meredith Benton](#), des Etats-Unis, pour *Innovative Ideas for Ethics in Finance*.

Par ailleurs, le jury international du Prix a décerné une « Distinction spéciale » à [David Sifah](#), du Ghana, pour son excellente contribution sur l'éthique financière. Barclays Bank a rendu possible sa participation à la cérémonie de remise du prix.

Le nouveau Prix ibero-américain, sponsorisé par MAPFRE, est attribué à [Leire San José](#), d'Espagne, pour sa contribution *Ethical Cash Management? A Possible Solution*, avec un montant de 10000\$. Le deuxième prix, de 5000\$, est discerné à [Felippe Araujo](#), du Brésil, pour son texte intitulé *Ethics: the key to Credibility*.

Les huit meilleures attributions aux deux Prix sont publiées dans un numéro spécial de *Finance & the Common Good/Bien Commun*, ainsi que sur le site du prix.



Lors de la cérémonie de remise, nous avons notamment eu le plaisir d'accueillir M. [David Hiler](#), président du Conseil d'Etat de Genève.

### Perspectives pour la prochaine édition du Prix

La 3<sup>ème</sup> édition du Prix global et la 2<sup>ème</sup> «Edición iberoamericana» (toujours soutenue par MAPFRE), seront lancées en avril 2010 à Londres, avec le soutien de la Barclays Bank, et à Madrid avec le soutien de MAPFRE.

La deadline pour la soumission des papiers sera alors mars 2011 et la remise du prix aura lieu en automne 2011.

Des contacts sont en train d'être établis afin d'estimer la possibilité de lancer une section pour la finance islamique.

## 7. SITES INTERNET

---

### 7.1 LE SITE FINANCE & THE COMMON GOOD / BIEN COMMUN

L'Observatoire va se doter d'un site Internet vivant et interactif, en complément du site existant plus descriptif. En effet, afin d'essayer de tenir en contact et développer le réseau de connaissances et de relations de l'Observatoire, un nouveau site sera mis en ligne. Il reprendra le titre et le logo de la revue *Finance & the Common Good/Bien Commun*. Le site servirait ainsi à débattre et à concrétiser les idées de l'Observatoire.

Une fois par semaine, un nouvel article ou une interview sera publié sur un thème d'actualité.

Le réseau de correspondants est composé par les « amis » de l'Observatoire, mais aussi des anciens et actuels auteurs de la revue, des intervenants des conférences, etc.

Il s'agirait de faire débattre les membres du réseau entre eux plutôt que de recevoir des commentaires externes (dont la qualité n'est pas toujours prouvée...) même si cela restera possible de répondre et réagir à un article (mais tout commentaire sera filtrer).

Les langues du site seront le français, l'anglais et peut-être aussi l'espagnol.

### 7.2 LE SITE BEYONDGLOBALSTAT

Le site «beyondglobalstat» est un outil de communication et d'information sur la statistique et les données internationales. Le site rassemble, traite et analyse les données statistiques d'un point de vue global (thématique, grandes régions, regroupements divers de pays) et met à disposition de l'internaute une palette d'information et de renseignement sur la production, la diffusion, la compréhension et l'utilisation des sources statistiques internationale.

L'objectif est de contribuer, de concert avec les producteurs de statistiques internationales, à améliorer la diffusion et surtout la compréhension des nombreuses données produites.

Le contenu du site sera basé sur les variables et le graphique de l'ouvrage «Economie et finance globales. La portée des chiffres», avec en plus : • graphiques ou concept «du mois», • recension ouvrage de recherche en matière statistique, etc., • rubrique sur la mauvaise (ou la bonne) utilisation et interprétation des données, • glossaire, • source et références générales, • ressources, informations : liens aux producteurs de statistiques internationales, liens aux conférences et séminaires en la matière, nouvelles des producteurs et organisations internationaux, réunions d'experts, nouvelles publications, recherches académiques.

La langue principale sera l'anglais, avec un espace français qui comprend les éléments existants en français (du livre).

Le site Internet devrait être opérationnel durant l'été 2010.

## 8. L'ÉQUIPE DE L'OBSERVATOIRE DE LA FINANCE

---

- ▶ **Paul H. Dembinski**, directeur
- ▶ **Andrew Cornford**, collaborateur scientifique
- ▶ **Sibilla La Spina**, responsable communication et publications
- ▶ **Nelson Vera**, collaborateur scientifique part-time

Observatoire de la Finance  
24, rue de l'Athénée  
1206 Genève  
Tél. +41 (0)22 346 30 35  
Fax +41 (0)22 789 14 60  
E-mail: [office@obsfin.ch](mailto:office@obsfin.ch)

**MERCI À NOS MEMBRES POUR LEUR SOUTIEN!**

**RAIFFEISEN**

*Chartwell & Partners*



BANQUE BARING BROTHERS  
STURZA SA

**PRICEWATERHOUSECOOPERS** 

 **MAPFRE**